

Une présentation de  Hydro Québec

LAISSEZ- VOUS PORTER

**LAISSEZ-
VOUS
PORTER**


youkali
FONDATION

solidarité | espoir | partage

**DIMANCHE
11 AOÛT - 15 H**

Bach et Khayyam

Hana Blažiková, soprano
Constantinople
Kiya Tabassian, setâr et direction artistique


Domaine
Forget de
Charlevoix

FIDFC2024

CONSTANTINOPLE

BACH & KHAYYAM

Hana Blažíková & Constantinople



Imaginez la rencontre improbable entre deux personnages hors du commun : le poète et savant persan Omar Khayyam (1048 -1131) et le compositeur Jean-Sébastien Bach (1685 -1715). Mathématicien et astronome, Omar Khayyam influença durablement l'Occident au Moyen Age avant d'être redécouvert au XIXe siècle pour ses quatrains qui chantent la beauté et l'importance de vivre l'instant présent. Auréolé de mystère, son parcours fut fantasmé par plusieurs auteurs qui imaginèrent même une histoire de pacte mystérieux.

Jean-Sébastien Bach reste quant à lui un génie incontesté de la musique auquel tous se réfèrent encore aujourd'hui. Le célèbre compositeur allemand, qui signa parmi les plus belles pages de la musique baroque, connut néanmoins une existence haute en couleurs, entre les affres de sa vie sentimentale, sa nombreuse progéniture, son séjour

en prison et son goût prononcé pour certains breuvages, en particulier pour la bière et une boisson on ne peut plus luxueuse à l'époque, le café ...

S'ils se caractérisent tous deux par leur approche libre et originale de la vie et de la création artistique, c'est aussi et avant tout en raison de leur profonde spiritualité que ce programme musical les réunit. Même si plus de 600 ans les séparent, leurs génies étaient faits pour se rencontrer; leur vision du monde, un parfait mélange de maîtrise des mathématiques couplé à un haut niveau de spiritualité, met en dialogue ces deux hommes en traçant un chemin vers le sublime, la lumière.

Dans cette nouvelle création, Constantinople propose des arrangements d'œuvres et des airs parmi les plus belles et spirituelles pièces de Jean-Sébastien Bach, en dialogue avec des poèmes d'Omar Khayyam chantés en persan en réponse aux arias de Bach. Passés maîtres dans l'art des rencontres insolites, les musiciens de Constantinople accueillent ici la soprano tchèque Hana Blazikova, reconnue pour son interprétation des musiques anciennes et de la musique baroque, et dessinent ensemble une rencontre entre ces deux grands figures qui se révèle, finalement, évidente ...

« La nuit n'est peut-être que la paupière du jour. »

Omar Khayyâm

Hana Blažíková, Soprano

&

Constantinople:

Kiya Tabassian, Sétar, voix & direction

Didem Basar, Kanun

Neva Özgen, Kemenche

Tineke Steenbrink, Orgue

Amanda Keesmat, violoncelle baroque

Tanya LaPerrière, violon baroque & viole d'amour

Michel Angers, théorbe

Patrick Graham, Percussions

Programme

Ach, dass nicht die letzte Stunde, BWV 439 > Schemellis Songbook
Hengame sabouh ey saname farokh pey, RK 178 > Robaiyat-e Khayam

Zerfließe, mein Herze, BWV 245 > Passio secundum Johannem
In ghafeleye Omr ajab migozarad, RK 66 > Robaiyat-e Khayam/ D. Cantemir
(1673-1723)

Bist du bei mir' BWV 508 > Notenbuch der Anna Magdalena Bach

Warum betrübst du dich, BWV 516 > Notenbuch der Anna Magdalena Bach
Asrare azal ra na to daniyo na man, RK > Robaiyat-e Khayam

Vergiss mein nicht, BWV 505 > Schemellis Songbook
Khayam agar ze badeh masti khosh bash, RK 116 > Robaiyat-e Khayam

"Quia Respexit", Magnificat (BWV 243)
La Fugua, K. Tabassian
Den Tod niemand zwingen kunnt, BWV 4

Ich lege mich in diese Wunden (Rezitativ) BWV 199
Wie freudig ist mein Herz (Arie) BWV 199
Yaran-e movafegh, RK 95 > Robaiyat-e Khayam, K. Tabassian



CONSTANTINOPOLE

BACK & KHAYYAM

Hana Blažíková & Constantinople

Hengame sabouh ey saname farokh pey, RK 178

هنگام صبح ای صنم فرخ پی
برساز ترانه‌ای و پیش‌آور می
کافکند بخاک صد هزاران جم و کی
این آمدن تیرمه و رفتن دی

Wie lange willst Du noch leben,
In selbstvergötterndem Streben, Streben
Im Wahn, es müße Deine Pflicht sein, und Nichtsein?
Den Grund zu suchen von Sein und Nichtsein?
Trink Wein! Ein Leben das eilt zum Tod,
Folgt nur dem einen klugen Gebot,
Sich glücklich bis an's Ende zu bringen.
Mit Wein und sonstigen guten Dingen.

Ô Amour rayonnant,
il est temps pour le breuvage de l'aube, je t'en prie,
Apporte le calice et chante une chanson, sois joyeux ;
La rotation infinie de Teer et Dey a jeté Cent mille Jarres et Clefs sur l'argile.

In ghafeleye Omr ajab migozarad, RK 66

این قافله عمر عجب می‌گذرد
دریاب دمی که با طَرَب می‌گذرد؛
ساقی، غم فردای حریفان چه خوری
پیش آر پیاله را، که شب می‌گذرد

Diese Lebenskarawane ist ein seltsamer Zug,
Drum hasche die flüchtige Freude im Elug!
Mach' Dir im künftigen Gram keine Sorgen,
Fülle das Glas, bald naht wieder der Morgen!

Un instant dans le désert de l'anéantissement,
Un moment, pour goûter à la source de la Vie,
Les étoiles se couchent, et la caravane
Commence vers l'aube du Néant - Oh, presse-toi !

Asrare azal ra na to daniyo na man, RK

اسرار آزل را نه تو دانی و نه من،
وین حرف معمّا نه تو خوانی و نه من؛
هست از پس پرده گفت و گوی من و تو،
چون پرده برافتد، نه تو مانی و نه من

Das Rätsel dieser Welt löst weder Du noch ich,
Jene geheime Schrift liest weder Du noch ich.
Wir wüssten beide gern, was jener Schleier birgt,
Doch wenn der Schleier fällt, bist weder Du noch ich.

Il y avait une porte pour laquelle je ne trouvais pas de clé :
Il y avait un voile derrière lequel je ne pouvais pas voir :
Un peu de conversation un moment entre TOI et MOI
Il semblait y avoir -- et puis plus rien entre TOI et MOI.

Khayam agar ze badeh masti khosh bash, RK 116

خیام اگر ز باده مستی خوش باش
با ماهرخی اگر نشستی خوش باش
چون عاقبت کار جهان نیستی است
انگار که نیستی چو هستی خوش باش

Chajjam, solang du trunken bist von Wein, sei glücklich-
Solang im Schoße dir ein Mädelein, sei glücklich-
Und da der Dinge Ende ist das Nichts,
So bilde, daß du nichts bist, stets die ein! Sei glücklich!

Et si le vin que tu bois, la lèvre que tu presses,
Finissent dans le Néant où toutes choses finissent - Oui -
Alors imagine pendant que Tu es, Tu es seulement ce que Tu seras - Rien -
Tu ne seras pas moins.

Yaran-e movafegh hame az dast shodand, RK 95

یاران موافق همه از دست شدند
در پای اجل یکان یکان پست شدند
خوردیم ز یک شراب در مجلس عمر
دوری دو سه پیشتر ز ما مست شدند

Ja, alle Freunde, die zu Song und Wort
Vor uns versammelt sich am trauten Ort
Sowei, drei Runden, tranken ihren, Becher
Und gingen einer nach dem andern fort.

Voici ! certains que nous aimions, les plus charmants et les meilleurs
Que le Temps et le Destin ont pressés de toute leur vendange,
Ont bu leur Coupe une ou deux fois auparavant,
Et un par un se sont glissés silencieusement au Repos.



CONSTANTINOPE

Constantinople est un ensemble musical qui a choisi de faire du voyage son fondement – voyage géographique, historique, culturel, intérieur –, de s’abreuver à toutes les sources et de viser les horizons lointains. Empruntant son nom à l’ancienne cité phare éclairant l’Orient et l’Occident, l’ensemble a été imaginé à Montréal en 2001 comme un espace de rencontres et de métissages par son directeur artistique Kiya Tabassian.

Depuis, l’ensemble ne cesse d’explorer les pistes, en migrateur aguerri : des manuscrits médiévaux à l’esthétique contemporaine, de l’Europe méditerranéenne à l’Orient, en passant par les espaces libres du Nouveau Monde baroque. Dans une optique de recherche et de création, Constantinople s’associe à des artistes incontournables de la scène internationale.

Régulièrement accueilli dans les grands festivals et salles de renom à travers le monde, Constantinople est apprécié et reconnu aussi bien du public que des professionnels et des critiques. L’ensemble a réalisé vingt disques sous étiquettes - Analekta, Atma, World Village, Buda Musique et MaCase - et a présenté près de 60 créations dans plus de 290 villes à travers 57 pays.

RIYA TABASSIAN

Virtuose du sétar et compositeur acclamé, Kiya Tabassian s’est taillé une place privilégiée sur la scène musicale internationale avec son ensemble Constantinople et également en tant que soliste. Passé maître dans les métissages et les rencontres musicales, il parcourt les cinq continents pour présenter ses créations et sa musique sur les scènes du monde entier.

Il a participé à de nombreux projets éclectiques en tant que compositeur, interprète ou improvisateur - avec la Société Radio-Canada, le projet international MediMuses ou l’ensemble Atlas et l’Atlas Academy (Pays-Bas) -. De nombreuses formations musicales et institutions ont fait appel à ses talents de compo-



teur, comme l'Orchestre Symphonique de Montréal, le Nouvel Ensemble Modern, Bradyworks et l'Union Européenne de Radio-Télévision.

Il a également écrit les musiques de films documentaires et de fiction, tels Jabaroot ou Voices of the Unheard. En 2015, il instaure et dirige le tout premier programme de résidence des musiques du monde au Banff Centre For the Arts et, entre 2017 et 2021, il agit comme Artiste associé du prestigieux festival Les Rencontres musicales de Conques où il participe à la programmation du festival et présente les créations récentes de Constantinople.

Il a été membre du Conseil des Arts de Montréal durant sept ans et a présidé le comité décisionnel musique pendant trois ans. Il siège actuellement au Conseil d'administration du Conseil des arts et des lettres du Québec. Il assure la direction artistique du Centre des musiciens du monde qu'il a cofondé en 2017 à Montréal pour développer un espace de création, de rencontres, d'échanges et de transmission de connaissances entre des musiciens professionnels et le public québécois.

Depuis de nombreuses années maintenant, l'ensemble de son travail est soutenu par le Conseil des arts de Montréal, le Conseil des arts et des lettres du Québec ainsi que le Conseil des arts du Canada.



Hana Blažíková | Biographie

Soprano



Née à Prague, elle est diplômée du Conservatoire de Prague, dans la classe de Jiří Kotouč.

Elle poursuit ensuite sa formation avec Poppy Holden, Peter Kooij, Monika Mauch et Howard Crook.

Hana est reconnue pour son interprétation des musiques de l'âge baroque, du Moyen Âge et de la Renaissance. Elle a collaboré avec des ensembles et orchestres dans le monde entier, le Collegium Vocale Gent, Bach Collegium Japan, Sette Voci, l'Amsterdam Baroque Orchestra, L'Arpeggiata, Gli Angeli Geneve, La Fenice, Nederlandse Bachvereniging, Tafelmusik, Collegium 1704, Collegium Marianum, Musica Florea ou encore L'Armonia Sonora.

Elle se produit régulièrement avec le cornettiste de renom international Bruce Dickey ; ils ont enregistré ensemble le disque «Breathtaking» et présentent ce programme dans le monde entier.

Hana est régulièrement invitée par de prestigieux festivals : l'Edinburgh International festival, Salzburger Festspiele, l'Utrecht Early Music Festival, Tage Alter Musik Regensburg, Resonanzen de Vienne, le Festival de Sablé, le Festival de la Chaise-Dieu, Arts Festival Hong-Kong, Chopin i jego Europa, le Bachfest Leipzig, Concentus Moraviae, Summer Festivities of Early Music et le Festival de Saintes.

2017 est marqué en Europe et aux USA par son apparition dans la trilogie des opéras de Monteverdi (L'Orfeo, Le Retour d'Ulysse dans sa patrie et Le Couronnement de Poppée) sous la direction de John Eliot Gardiner. Dans ce magnifique projet, elle interprète les rôles de La Musica, Euridice, Minerve, Fortuna et Poppée.

En 2010 et 2013, elle participe à une tournée très appréciée de La passion selon saint Matthieu sous la direction de Philippe Herreweghe et en 2011 elle fait ses débuts au Carnegie Hall avec Masaaki Suzuki et le Bach Collegium Japan. Elle se produit également dans La passion selon saint Jean avec le Boston Symphony Orchestra.

En novembre 2014, elle participe au projet "Orfeo chaman" avec L'Arpeggiata à Bogota.

Hana a participé à l'enregistrement de plus de trente disques, notamment la série des Cantates de Bach avec le Bach Collegium Japan.

Elle joue également de la harpe gothique et de la harpe romane avec lesquelles elle s'accompagne lors de certains concerts.

Elle est en outre membre du Tiburtina Ensemble, spécialisé dans le chant grégorien et les polyphonies du début du Moyen Âge.

VOUS AIMEREZ AUSSI



**DIMANCHE
18 AOÛT - 15 H**



BEETHOVEN ET PROMÉTHÉE!

-

**Orchestre de chambre de l'Académie
Membres des Violons du Roy
Pentaèdre**

Lauréat.e du Concours de concerto

Mathieu Lussier, Nicolas Ellis, chefs

Œuvres de LECLAIR, BEETHOVEN



CONCERTS À VENIR

VENDREDI 16 AOÛT — 20 H

TOUT LE MONDE EN JASE!

Gentiane MG, Yves Léveillé, piano

Jacques Kuba Séguin, trompette

Mario Allard, saxophone

Levi Dover, Guy Boisvert, basses

Mark Nelson, Michel Lambert, batteries

SAMEDI 17 AOÛT — 20 H

UNE VOIX POUR ÊTRE AIMÉE : MARIA CALLAS

Marc Hervieux, ténor, comédien et metteur en scène

Sophie Faucher, comédienne

Dominic Boulianne, piano

JEUDI 22 AOÛT — 20 H

TOUS À L'OPÉRA!

Orchestre de chambre, chanteurs et chanteuses de l'Académie

Les Violons du Roy

Pentaèdre

Jean-Marie Zeitouni, chef

FORFAIT CULTUREL VERS BOSTON

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE FIN DE SEMAINE DE RÊVE, DU 21 AU 23 MARS 2025.

Le forfait d'une valeur de 3 500 \$ pour deux personnes comprend :

- Un vol aller-retour à partir de Montréal
- Deux nuitées à l'hôtel Hyatt Place Boston
- Deux billets pour une soirée classique, Beethoven & Mozart, avec l'orchestre Boston Baroque au Jordan Hall
- Deux billets pour le Musée Isabella Stewart Gardner
- Deux billets pour une soirée jazz, Coltrane: Legacy for Orchestra, avec le Boston Symphony Orchestra
- Une allocation de 700 \$ US pour les repas

Seulement 1 500 billets sont disponibles au coût de 25 \$ chacun.

Le tirage aura lieu le dimanche 20 octobre à 12 h 30.

Votre présence n'est pas requise pour gagner ce forfait, ce n'est pas un prix de présence.

ACHETEZ VOS BILLETS ICI

DÉJEUNER- BÉNÉFICE

ANNUUEL DU DOMAINE FORGET DE CHARLEVOIX

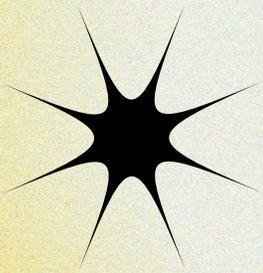
Participez à notre déjeuner-bénéfice
sous la présidence d'honneur de M. Daniel Patenaude,
vice-président, Dette privée, Fiera Capital

Le dimanche 20 octobre 2024
à compter de 9 h 30
au Fairmont Le Manoir Richelieu

L'animation est assurée par Christopher Hall
avec la participation de quelques élèves de l'Académie,
de notre ambassadeur, Marc Hervieux,
et de notre directeur artistique, Mathieu Lussier.

VOUS POUVEZ
VOUS PROCURER
UN BILLET [ICI](#)





APPUYEZ LE DOMAINE FORGET DE CHARLEVOIX

SOUTENEZ LA RELÈVE EN CONTRIBUANT AU FONDS DE BOURSES

Faire un don au Fonds de bourses Jacqueline et Paul Desmarais du Domaine Forget, c'est offrir l'expérience formatrice à un.e jeune de la relève artistique et la chance de propulser sa carrière.

UN PREMIER DON IMPORTANT EN CULTURE, UNE CONTRIBUTION À LA HAUTEUR DE VOTRE PASSION !

Saviez-vous que le gouvernement du Québec prévoit un **crédit d'impôt additionnel de 25 %** pour un premier don majeur en culture (entre 5 000 \$ et 25 000 \$).

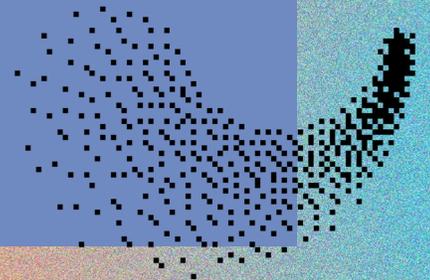
LE DOMAINE FORGET DE CHARLEVOIX PARTICIPE AU PROGRAMME MÉCÉNAT MUSICAL

Créé pour encourager des particuliers à faire un don majeur à un organisme culturel, le programme Mécénat Musica apparie les dons de 25 000 \$ grâce à des familles de mécènes.

RÉALISEZ VOS PLUS GRANDES ASPIRATIONS PHILANTHROPIQUES AVEC LE DON PLANIFIÉ

LES AVANTAGES DU DON PLANIFIÉ

- Assurer la pérennité du Domaine Forget
- Garantir la formation à long terme de la relève artistique
- Protéger et mettre en valeur son site et ses infrastructures
- Soutenir une organisation qui vous tient à cœur
- Profiter d'avantages fiscaux pour vous ou votre succession
- Augmenter l'impact de votre héritage



Communiquez avec nous pour de plus amples renseignements.

FONDS DE BOURSES JACQUELINE ET PAUL DESMARAIS

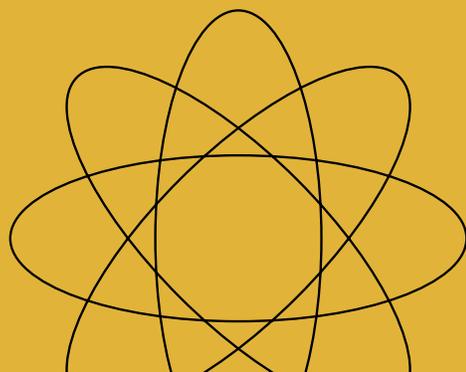
Fondation Azrieli
Fondation J.A. DeSève
Fondation Père Lindsay
Fondation Simple Plan
Prix Étoiles Stingray
Bourse Canimex
Bourse Fondation La Capitale
Bourse Groupe Dallaire
Bourse iA Groupe financier
Bourse Simons
Bourse Danielle Amyot
Bourse Denise Angers
Bourse Louis Asselin et Louis Bhérer
Bourse Famille Michel Audet
Bourse Louis-Marie Beaulieu
Bourse Marie-Dominique Beaulieu
et Laurier Boucher
Bourse Roland Beaulieu
Bourse Famille Béchar
Bourse Joanne Bissonnette
Bourse Michel Bolduc
Bourse Campbell Brown et Garvin Brown
Bourse Denis Cantin
Bourse Susan Casey-Brown
Bourse Desbiens - Têtu
Bourse Pierre Deslauriers
Bourse Jacqueline Desmarais
Bourse Paul Desmarais
Bourse François Dorlot
Bourse Michel Dubé
Bourse Yvan Dufour
Bourse Claude Dussault
Bourse Frizon - Pereša
Bourse Lucien Gagnard

Bourse David Gaudreau
Bourse Daniel Gauthier
Bourses Elen et Michel Gendreau
Bourses Fernand et Michèle Lacombe
Bourse Claude Lafleur et Ghyslaine
Gagnon
Bourse Paul Lafleur
Bourse Constance Lévesque
Bourse Lévesque - St-Pierre
Bourse Suzanne Maltais
Bourse Hommage à André Mathieu
Bourse McNabney - Lagacé
Bourse Famille Mercier-Lavallée
Bourse Claire et Pierre Nadeau
Bourse Francine Ouellet (Fonds Gaïa)
Bourse Élise Paré-Tousignant
Bourse Joseph-Claude Poulin
Bourse Poulyo - Dupuis
Bourse Louise Quilliam
Bourse Hélène Robitaille
et Jacques A. Bédard
Bourse Joseph-Rouleau
Bourse Marcel Saucier
Bourse St-Gelais - Falardeau
Bourse Pierre St-Gelais
Bourse Andrée St-Pierre

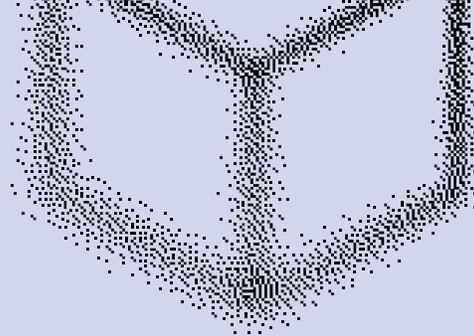
**Vous pourriez, vous aussi, parrainer
un étudiant ou une étudiante
de l'Académie 2025.**

Pour plus d'information,
rendez-vous sur notre site web :

domaineforget.com/appuyez-nous



MERCI À NOS DONATEURS



2 M\$ et plus

La Fondation Azrieli
Gouvernement du Canada
Gouvernement du Québec

1 M\$ et plus

Power Corporation du Canada
Jacqueline et Paul Desmarais

250 000\$ et plus

Canimex inc.
Fondation La Capitale
Famille Yvon Béchar
Paul Lafleur et Rita Levasseur
Michel Saucier et Gisèle Beaulieu
Anonyme (2)

100 000\$ et plus

Banque Nationale
Cogeco
Fondation Famille Jules-Dallaire
iA Groupe financier
Mouvement Desjardins
Louise Beaudoin
et François Dorlot
Louis-Marie Beaulieu
Colin et Paula Cabot
Susan Casey Brown
Louise St-Pierre
Félix-André Têtu
et Christine Desbiens
Anonyme

50 000\$ et plus

Groupe Jean Coutu
Germain Hôtels
Elen et Michel Gendreau
Fernand et Michèle Lacombe
Anonyme

25 000\$ et plus

Groupe Dallaire
Gestion Roch-van
QSL International inc.
Danielle Amyot
Denise Angers
Louis Asselin et Louis Bhérier
Famille Michel Audet
Marie-Dominique Beaulieu
et Laurier Boucher
Joanne Bissonnette
Pierre Deslauriers
Michel Dubé
Claude Dussault
Caroline Falardeau
et Guillaume St-Gelais
Fonds Gaïa (famille Dubé)

Philippe Frizon
et Lili-Anna Pereša
Lucien Gagnard
Daniel Gauthier
Claire Léger
Douglas McNabney
et Isolde Lagacé
Famille Mercier-Lavallée
Joseph-Claude Poulin
Famille Hélène Robitaille
et Jacques A. Bédard
Andrée St-Pierre
Anonyme (5)

10 000\$ et plus

Fondation Sibylla Hesse
Marthe Bourgeois
Ginette Gauthier
et Daniel Desmeules
Marie-Josée Le Sauter
Martin Le Sauter
Guylaine Léger et Luc St-Hilaire
Michel Roy et Louise Girard
Pierre St-Gelais
Anonyme

5 000\$ et plus

Auberge des Falaises
Intact Corporation financière
Les Sœurs de la Charité
de Québec
Yves Boulanger
Roselle Caron-Joli-Cœur
Denise Desmeules Pereša
Elisabeth Gagné
et Charles Gravel
Émile Gilbert
Sarah Houde
André Joli-Cœur
Claude Lafleur
et Ghyslaine Gagnon
Denyse Lavallée
Danielle et Pierre-André Nadeau
Famille Pierre et Claire Nadeau
En mémoire de Joseph Rouleau
Maurice Tremblay
et Marie-Claude Harvey
Yves-Marie Tremblay
Pauline et Michel Truchon
Anonyme (3)

1 000\$ et plus

Banque Nationale Investissements
Transport Clermont inc.
Garage Guy Gauthier inc.
Daniel Audet et Carole Fortin
Tisha Beaton

Dominique Bernier
Jean Boulanger, FBN
Michaël Brown
Françoise Davoine
Claude Despins
et Solange Paquet
Danielle Dubé
Christian Gagnon
Claire Giroux
Marie Godbout
Martin Godbout
Marc Hervieux
Mathieu Lussier
Martin Rochette
Cynthia Ryan
Serge St-Michel
Josée Tremblay
Denyse Trudel et Laurent Ouellet
Anonyme (4)

ET MERCI AU CABINET DE CAMPAGNE

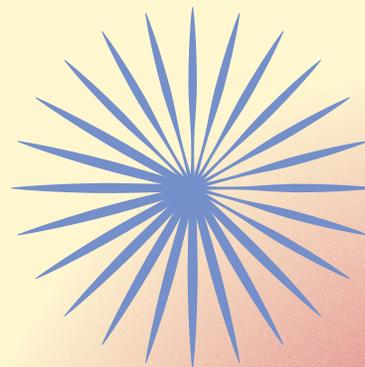
Marie-Nicole Lemieux, C.M., C.Q.
Présidente d'honneur
de la campagne
Paul Lafleur, ing.
Président de la campagne

BUREAU DES GOUVERNEURS

Yvon Charest,
administrateur de sociétés
Alban D'Amours, G.O.Q., administrateur de
sociétés
Michel Dallaire, C.Q.,
président et chef de la direction du Groupe
Dallaire
Andrew Molson,
président du conseil,
Groupe conseil Res Publica
John Rae, C.M.,
administrateur de sociétés
Jean Royer,
vice-président,
Distinction Capital
Jean St-Gelais,
président du conseil d'administration,
Beneva
Louis Vachon,
administrateur de sociétés

Merci à Paul Lafleur d'avoir rendu possible
l'immense succès de la campagne
de financement Le Domaine Forget,
Créateur de talents !

PARTENAIRES 2024



PARTENAIRES MAJEURS

Fondation Sandra et Alain Bouchard
Power Corporation du Canada
Fondation RBC

PARTENAIRES

Institut culturel italien de Montréal
Tourisme Charlevoix
TVC-VM
Le Charlevoisien
CIHO-FM
Radio-Classique

PARTENAIRES DE SERVICES

Coteau Rougemont, vignoble et cidrerie
Conservatoire de musique de Québec
Piano Plus Michel Pedneau enr.
Société d'horticulture et d'écologie
de Charlevoix

PARTENAIRES DU JARDIN HARMONIQUE DE SCULPTURES

Famille Béchar
Marc Bellemare
Michel Constantin
Carol Jean

Paul Lafleur
Mary Schatz
Félix-A. Têtu
Groupe Germain
Groupe Océan
Lune Rouge
Musée national des beaux-arts
du Québec
Musée d'art contemporain
de Baie-Saint-Paul

PARTENAIRES PUBLICS

Ministère de la Culture et des
Communications du Québec
Patrimoine canadien -
Canadian Heritage
Conseil des Arts et des Lettres
du Québec
Tourisme Québec
Secrétariat à la Capitale-Nationale
Conseil du patrimoine religieux
du Québec
MRC de Charlevoix-Est
M^{me} Caroline Desbiens, députée fédérale
de Beauport - Côte-de-Beaupré - Île
d'Orléans - Charlevoix
M^{me} Kariane Bourassa, députée
de Charlevoix - Côte-de-Beaupré



MALLETTE

